

LA ORFEBRERÍA DE LA PALABRA

MANUAL DE LENGUAJE I

MAURO MARINO JIMÉNEZ

DANY RODAS BAZÁN

EDUARDO LINO SALVADOR

SHEILA GENDRAU ACHO

JASMÍN OCHOA MADRID

 UNIVERSIDAD
**SAN IGNACIO
DE LOYOLA**

FONDO EDITORIAL



LA ORFEBRERÍA DE LA PALABRA

MANUAL DE LENGUAJE I

MAURO MARINO JIMÉNEZ

DANY RODAS BAZÁN

EDUARDO LINO SALVADOR

SHEILA GENDRAU ACHO

JASMÍN OCHOA MADRID

USIL UNIVERSIDAD
**SAN IGNACIO
DE LOYOLA**

FONDO EDITORIAL



Título: **“LA ORFEBRERÍA DE LA PALABRA”**

Manual de Lenguaje I

Serie: “Comunicación Integral”

©de esta edición

Fondo Editorial

Universidad San Ignacio de Loyola

Av. La Fontana 750, La Molina

Teléfono: 3171000 anexo 3705

Tercera edición, Lima, marzo de 2013

Segunda edición, Lima, marzo de 2012

Primera edición, Lima, marzo de 2011

Dirección de Formación Básica

Colaboradores: Mauro Marino Jiménez

Dany Rodas Bazán

Jasmín Ochoa Madrid

Sheila Gendrau Acho

Eduardo Lino Salvador

Coordinador de

producción editorial: María Olivera Cano

moliverac@usil.edu.pe

Fondo Editorial - Centro de Investigación USIL

Diagramación y

Diseño de la portada: “La Agencia” - USIL

ISBN: 978-612-4119-10-1

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú Nro 2013-02415

Impresión por demanda

Comunica 2

Calle Los Negocios 219 - Surquillo

Impreso en el Perú

Nombres: _____

Apellidos: _____

Semestre: _____

Profesor: _____

Bloque: _____

AGRADECIMIENTOS

Aunque el diseño de un manual de asignatura muchas veces haya sido producto de la iniciativa, arbitrariedad o diálogo de sus docentes, puedo decir, con sumo agrado, que nuestros primeros agradecimientos van dirigidos a nuestras autoridades. A nuestro Rector, Vicerrectores, Directivos y Coordinadores, por su importante apoyo a la investigación docente y la búsqueda de la excelencia en la actividad intelectual en la USIL. Asimismo, un agradecimiento muy especial a los profesores Eduardo Lino Salvador, Sheila Gendrau Acho, Dany Rodas Bazán y Jasmín Ochoa Madrid, en quienes reposan los mayores méritos para que este manual tenga la calidad buscada en cada una de las secciones que lo conforman. Finalmente, un agradecimiento muy especial a nuestro entrañable y recordado amigo, José Martínez Eyzaguirre, un auténtico Maestro y espléndido guía.

Mauro Marino Jiménez

ÍNDICE

	pág.
INTRODUCCIÓN -----	9
<i>Mauro Marino Jiménez</i>	
Semana 1 – Parte 1. NORMA Y HABLA -----	17
<i>Jasmín Ochoa Madrid</i>	
Semana 1 – Parte 2. ORALIDAD Y ESCRITURA -----	21
<i>Dany Rodas Bazán</i>	
Semana 1 – Parte 3. COMUNICACIÓN HUMANA: -----	29
<i>Eduardo Lino Salvador</i>	
Semana 2 – Parte 1. ACENTUACIÓN ESCRITA -----	35
<i>Sheila Gendrau Acho</i>	
Semana 2 - Parte 2. PUNTUACIÓN -----	47
<i>Sheila Gendrau Acho</i>	
Semana 3. EL PÁRRAFO -----	61
<i>Eduardo Lino Salvador</i>	
Semana 4. TIPOS DE TEXTO -----	75
<i>Eduardo Lino Salvador</i>	
Semana 5 – Parte 1. LA ESTRUCTURA LÓGICO SEMÁNTICA DEL TEXTO -----	85
<i>Dany Rodas Bazán</i>	
Semana 5 – Parte 2. ESTRATEGIAS DE COMPRESIÓN LECTORA I -----	89
<i>Dany Rodas Bazán</i>	
Semana 6. ESQUEMAS DE CONTENIDO -----	101
<i>Eduardo Lino Salvador</i>	
Semana 7. LA DENOTACIÓN Y LA CONNOTACIÓN -----	109
<i>Dany Rodas Bazán</i>	

Semana 8. COMPARACIÓN ENTRE DISCURSOS ESCRITOS Y AUDIOVISUALES	119
<i>Sheila Gendrau Acho</i>	
Semana 9. ESTRATEGIAS DE COMPRENSIÓN LECTORA II	123
<i>Dany Rodas Bazán</i>	
Semana 10. COHERENCIA LINEAL: REFERENCIAS Y CONECTORES	139
<i>Jasmín Ochoa Madrid</i>	
Semana 11. USO DE ESTRATEGIAS DE ORGANIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN	161
<i>Jasmín Ochoa Madrid</i>	
Semana 12. PAUTAS PARA LA EXPOSICIÓN ORAL	165
<i>Dany Rodas Bazán</i>	
Semana 14. EJERCICIOS DE REPASO	171
<i>Varios</i>	
EXPERIENCIAS DE LOS DOCENTES EN SESIONES DE APRENDIZAJE	189
<i>Dany Rodas Bazán y Mauro Marino Jiménez</i>	
BIBLIOGRAFÍA	193



BIBLIOGRAFÍA

Albaladejo, T. (1994). *Retórica hoy*. Madrid: Editorial VERBUM, 1994.

Alva Mendo, J. (2003). El testimonio oral en los andes centrales. Travesías y rumor. En: Espino Relucé, Gonzalo (Compilador). *Tradición oral, culturas peruanas –una invitación al debate-*. Lima: Fondo Editorial de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

Alonso-Cortés, A. (2002). *Lingüística*. Madrid: Ediciones Cátedra.

Aramburu, M. (2004). Jerome Seymour, Bruner: de la percepción al lenguaje, en la sección “De los lectores” de la *Revista Iberoamericana de Educación*, (En línea). Recuperado el 15 de diciembre de 2009, de

<http://www.rieoei.org/deloslectores/749Aramburu258.PDF>.

Ávila, F. (2001). *Dónde va la coma*. Bogotá: Norma.

Ávila, F. (2003). *Cómo se escribe*. Bogotá: Norma.

Azaustre, A. y Casas, J. (1994). *Manual de retórica española*. Editorial Ariel, Barcelona. 3ª reimpresión.

Blanco, D. y Bueno, R. (1983). *Metodología del análisis semiótico*. Universidad de Lima.

Boeglin, M. (2008). *Leer y redactar en la universidad: del caos de las ideas al texto estructurado*. Bogotá: Magisterio.

Carazas, M. (2003). Imagen e identidad en conflicto del sujeto Afro-peruano. Una relectura de Matalaché de López Albuja. En: *Escritura y Pensamiento*. Aó VI, N° 13, 2003, PP. 67 – 68.

Carlino, P. (2002). Enseñar a escribir en la universidad como lo hacen en Estados Unidos y por qué, en la sección “De los lectores de” de la *Revista Iberoamericana de Educación*, (en línea). Recuperado el 13 de agosto de 2009, de <http://www.rieoei.org/deloslectores/279carlino.pdf>.

Carneiro, M. (2009). *Manual de redacción superior*. Lima: Editorial San Marcos, (3ra reimpr.)

- Carnicer, R. (1992). *Sobre ortografía española*. Madrid: Visor Libros, Biblioteca.
- Cassany, D. ; Luna, M. y Sanz, G. (1998). *Enseñar lengua*. Barcelona: Editorial Graó.
- Cassany, D. (2002). *Reparar la escritura: didáctica de la corrección de lo escrito*. Barcelona: Editorial Graó.
- Castello, M. (2007). *Escribir y comunicarse en contextos científicos y académicos: conocimientos y estrategias*. Barcelona: Editorial Graó.
- Cirera, M.; Rafart, S. (1993). *Manual de ortografía de la lengua española*. Barcelona: Verón.
- Chacón, T. (1986). *Ortografía española*. Madrid: UNED.
- Chavarría, M. (1999). El mundo del agua en la tradición oral. En: Juan Carlos Godenzi (Compilador). *Tradición oral andina y amazónica. Métodos de análisis e interpretación*. 1999. Cuzco: Centro de Estudios Regionales Andinos "Bartolomé de Las Casas", Programa de Formación en Educación Intercultural Bilingüe para los Países Andinos, pp. 17-46.
- Chávez, F. (1998). *Redacción, un enfoque lingüístico*. Longman de México, editores; 2ª edición. México.
- Chomsky, N. (1999). *Aspectos de la teoría de la sintaxis*. Barcelona: Gedisa.
- Coseriu, E. (1969). *Teoría del lenguaje y lingüística general*. Madrid: Gredos.
- Courtés, J. (1991). *Análisis semiótico del discurso*. Edit. Gredos. Madrid, España.
- Eco, H. (2000). *Tratado de Semiótica general*. Madrid: Gredos.
- Eliade, M. (2003). *El chamanismo y las técnicas arcaicas del éxtasis*. México: Fondo de Cultura Económica.
- El Quijote en Youtube* (en línea). Recuperado el 10 de enero de 2019, de <http://www.youtube.com/elquijote>.
- Escarpenter, J. (1988). *ABC de la ortografía moderna*. Madrid: Flayor.



- García, J. (1999). *Comprensión lectora y memoria operativa*. Buenos Aires: Paidós.
- García, S. (1996). *Las expresiones causales y finales*. Madrid: Arco Libros.
- Garrido, J. (1994). *Idioma e información. La lengua española en la comunicación*. Madrid: Síntesis.
- Garrido, J. (1997). *Estilo y texto en la lengua*. Madrid: Gredos.
- Gatti, C. (2009). *Técnicas de lectura y redacción: lenguaje científico y académico*. Lima: Universidad del Pacífico.
- Gili, S. (1964) *Curso superior de sintaxis española*. Barcelona: SPES.
- Gómez, L. (2000). *Proyectos Factibles. Formulación y ejecución*. Valencia, Venezuela: Predios.
- Gómez, L. (1995). *Manual de español correcto*, 2 vols. Madrid: Arco Libros.
- González, A. (2004). *Estrategias de comprensión lectora*. Madrid: Editorial Síntesis.
- Hernández, J. (1991). *Hacia un planteamiento pragmático de los procedimientos retóricos*. Universidad de Cádiz.
- Hernández, M. (1993). *Ortografía 2, norma y estilo*. Madrid: SGEL.
- Howard, R. (2006). *Por los linderos de la lengua. Ideologías lingüísticas en los Andes*. Lima: Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú, Instituto Francés de Estudios Andinos, Instituto de Estudios Peruanos.
- Jamenson, F. (1992). De las sustitución de importaciones literarias y culturales en el Tercer Mundo: El caso del testimonio. En: *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*. Año XVIII – Nº 36. Lima, 2do. semestre de 1992, PP. 119 – 135.
- Luchetti, E. (2005). *Cómo escribir mejor*. Buenos Aires: Longseller.
- Mamani, M. (2009). *Poéticas Andinas: Puno*. Lima: Instituto de Investigaciones Humanísticas (UNMSM), Pájaro de Fuego, Guaraguao – CECAL.

- Marino, M. (2010). *La intertextualidad en la poesía de Emilio Adolfo Westphalen*. Lima: Universidad San Ignacio del Loyola, pp.115-116.
- Marsá, F. (1986). *Diccionario normativo y guía práctica de la lengua española*. Barcelona: Ariel.
- Mendez, O. (2002). *Lenguaje y expresión 1*. México: editorial Edere.
- Montero, R. (2007). *Amantes y Enemigos. Cuentos de Parejas*. Madrid: Punto de Lectura.
- Ospina, W. (2008). *El país de la Canela*. Bogotá: Grupo Editorial Norma.
- Rodríguez, M. (2000). *Técnicas de Redacción y Comunicación*. Lima: PUCP.
- Rojas, Í. (1999). *Teoría de la comunicación*. Lima: UNFV.
- Saussure, F. (1916; 2001). *Curso de Lingüística General*. Buenos Aires: Editorial Losada.
- Soto, V. (2003). *Organizadores del conocimiento y su importancia en el aprendizaje*. Huancayo: Razuwillka Editores.
- Taussig, M. (2002). *Chamanismo, colonialismo y el hombre salvaje. Un estudio sobre el terror y la curación*. Bogotá: editorial Norma, p.241.
- Torres, M. (2007). Pedagogía del lenguaje viviente para comprometer la mente y el corazón en acción empoderante, en *Revista Iberoamericana de Educación* nº 43, volumen 7. Cuba: Organización de Estados Iberoamericanos.
- Varios. *Estación de la palabra I. Blog del curso de Lenguaje I* (en línea). Recuperado el 27 de enero de 2011 de <http://usil-lenguaje1.blogspot.com>.
- Vivaldi, M. (1992). *Curso de Redacción*. Madrid: Editorial Paraninfo, XXII edición.
- Walker, M. (2005). *Cómo escribir trabajos de investigación*. Barcelona: Gedisa.
- Zapata, P. (1996). *Proceso al gramaticalismo: la aventura de leer y escribir*. Madrid: Popular.

ANEXO 1

RÚBRICA DE EXPOSICIÓN ORAL					
CATEGORÍA	5 - Excelente	4 - Muy bueno	3 - Bueno	2 - En desarrollo	0 a 1 - Inicial
Conocimiento y preparación del tema	Demuestra solvencia y confianza al expresar sus conocimientos, presentando la información más precisa y pertinente para el desarrollo del tema.	Demuestra confianza en sus conocimientos, presentando la información más precisa para el desarrollo del tema.	Demuestra confianza en sus conocimientos, pero falla en algunos momentos al tratar de ofrecer la información más precisa.	Demuestra poco conocimiento del tema y escasa información relevante.	Demuestra falta de conocimientos del tema. La información que da es irrelevante.
Expresión de un punto de vista personal	Argumenta sus ideas a partir de conocimientos válidos sobre el tema elegido, así como el énfasis en las ideas centrales.	Argumenta sus ideas a partir de conocimientos válidos sobre el tema elegido, así como el énfasis en alguna idea central.	Argumenta sus ideas a partir de conocimientos válidos sobre el tema elegido, aunque no logra sostenerse en una idea central.	Ofrece ideas personales sobre el tema sin establecer ninguna relación entre ellas o la información ofrecida.	Expresa ideas impertinentes respecto del tema de la exposición.
Estructura y orden	Ofrece una exposición altamente organizada, respetando los tiempos establecidos, facilitando la captación de su discurso desde el inicio hasta el final de su intervención.	Ofrece una exposición bien organizada, terminando aproximadamente en el tiempo establecido, y facilitando la captación de su discurso en la mayoría de momentos.	Ofrece una exposición organizada de manera adecuada, aunque sin terminar en el tiempo establecido y dejando algunas ideas sueltas.	Ofrece una exposición desorganizada, sin respetar el tiempo establecido y causando confusión en el público.	Ofrece una exposición carente de orden o cuidado por la organización del tema.
Uso formal del lenguaje	Establece un permanente contacto con el público a través del dominio de un registro lingüístico adecuado, un buen tono de voz, el código gestual y el contacto visual.	Establece un permanente contacto con el público a través de la preeminencia de un registro adecuado, un buen tono de voz y el contacto visual.	Establece cierto contacto con el público mediante la intención de mantener un registro adecuado y un buen tono de voz.	Expresa sus ideas de manera poco comunicativa, así como un registro informal y un tono de voz inadecuado.	Expresa ideas incoherentes, sin establecer un mínimo contacto con el público.



ANEXO 2

RÚBRICA PARA LA REDACCIÓN SOBRE UN TEXTO LITERARIO					
CATEGORÍA	5 - Excelente	4 - Muy bueno	3 - Bueno	2 - En desarrollo	0 a 1 - Inicial
Creatividad	Ofrece una respuesta original, lógica y verosímil. Hay una clara relación de complementariedad entre la respuesta y el texto base.	Ofrece una respuesta original y lógica. Hay una clara relación entre su respuesta y la información del texto base.	Ofrece una respuesta original. La información ofrecida se relaciona de manera indirecta o casual con el texto base.	Ofrece una respuesta parcialmente original. Mucho del contenido repite la información o no se relaciona con lo ofrecido en el texto base.	Repite literalmente pasajes del texto base.
Análisis de la información	Evalúa todas o casi todas las ideas del texto base para seleccionar y construir sus propios argumentos.	Evalúa la mayor parte de las ideas del texto base de forma adecuada para seleccionar sus propios argumentos.	Selecciona únicamente las ideas principales para su comentario.	Selecciona ideas sin ninguna reflexión o criterio.	Presenta ideas incoherentes o sin ninguna relación con el texto base.
Opinión personal	Relaciona sus propios conocimientos con la información del texto base para extraer conclusiones sólidas, sustentadas sobre la base de ejemplos y comparaciones con distintos contextos.	Relaciona sus propios conocimientos con la información del texto base para extraer conclusiones sustentadas sobre la base de ejemplos e ideas del autor.	Relaciona sus propios conocimientos con la información del texto base para extraer conclusiones sustentadas sobre la base de ejemplos.	Repite ideas del texto base de forma aleatoria y sin tomar en cuenta si sus ideas son correctas u ordenadas.	Escribe fragmentos del texto sin formular ningún indicio de opinión.
Coherencia, cohesión y corrección	Redacta siguiendo lineamientos lógicos y pertinentes, con una extensión adecuada y respetando cabalmente la normativa del lenguaje.	Relaciona sus propios conocimientos con la información del texto base para extraer conclusiones sustentadas sobre la base de ejemplos e ideas del autor.	Redacta siguiendo ciertos lineamientos lógicos, con una extensión relativamente adecuada y aunque presentando algunas faltas gramaticales.	Redacta con muy pocos lineamientos lógicos y con poca atención al número de palabras requerido, presentado un considerable número de faltas gramaticales.	Redacta sin ningún cuidado por la lógica, la extensión o el cuidado de la normativa del lenguaje.

ANEXO 3

RÚBRICA PARA LA REDACCIÓN DE UN TEXTO ARGUMENTATIVO

CATEGORÍA	5 - Excelente	4 - Muy bueno	3 - Bueno	2 - En desarrollo	0 a 1 - Inicial
Expresión de una opinión personal	Sostiene su opinión personal en los aspectos principales del tema tratado, comparaciones válidas y ejemplos adecuados con el propósito del texto.	Sostiene su opinión personal en los aspectos principales del tema tratado y algunos ejemplos adecuados con el propósito del texto.	Sostiene su opinión personal en una de las ideas centrales y algunos ejemplos sencillos.	Sostiene una opinión personal sin basarse en ideas centrales o ejemplos.	Sostiene una opinión personal sin establecer ninguna relación con los contenidos del tema tratado.
Claridad y coherencia	Redacta de forma clara y coherente gracias al uso correcto y variado de los conectores lógicos y las referencias.	Redacta de forma clara y coherente gracias al uso correcto y sencillo de los conectores lógicos y las referencias.	Redacta de forma coherente gracias al uso correcto pero eventual de los conectores lógicos y las referencias.	Redacta de forma coherente, pero haciendo uso de oraciones simples o redundantes.	Redacta de forma incoherente debido al uso incorrecto de distintos términos.
Síntesis de contenidos	Evidencia una economía del lenguaje gracias a la inclusión de numerosas ideas relacionadas con el tema, presentadas de forma precisa y con una correcta jerarquía.	Evidencia una economía del lenguaje gracias a la inclusión de numerosas ideas relacionadas con el tema, presentadas de forma precisa.	Evidencia cierta economía del lenguaje gracias a la inclusión de una cantidad necesaria de ideas relacionadas con el tema, presentadas de forma precisa.	Evidencia una vaga economía del lenguaje debido a la inclusión de una cantidad modesta de ideas relacionadas con el tema, presentadas de manera redundante o poco precisa.	Ofrece contenidos ajenos o irrelevantes respecto del tema de estudio.
Uso del lenguaje	Sostiene su redacción en lineamientos estructurales adecuados, la extensión establecida y el respeto cabal de la normativa de la lengua a lo largo de todo el texto.	Sostiene su redacción en lineamientos estructurales adecuados, la extensión establecida y el respeto de la normativa de la lengua en la mayor parte del texto.	Sostiene su redacción en lineamientos estructurales adecuados y el uso de la normativa de la lengua en la mayor parte del texto.	Redacta con poca atención a los lineamientos estructurales o el uso de la normativa de la lengua.	Redacta sin ningún cuidado por la lógica, la extensión o el cuidado de la normativa de la lengua.



Desarrollarse de manera competente en el ámbito profesional tiene como uno de sus principales requisitos el seguro desenvolvimiento en distintos contextos y situaciones comunicativas. Y, dentro de este, el adecuado manejo de diversos discursos, códigos y medios disponibles se ha convertido en una necesidad real y cada vez más urgente en un mundo globalizado.

Este manual de Lenguaje, bautizado como *La orfebrería de la palabra*, está concebido especialmente para los estudiantes de la Universidad San Ignacio de Loyola, pero es también una invitación a la reflexión sobre las distintas necesidades de hoy en día, como la visión del trabajo de forma holística, con la invasión de la tecnología en distintos ámbitos de la vida, con nuevos medios de comunicación y un necesario respeto por el medio que nos rodea. El lenguaje, por tanto, no está limitado al código lingüístico empleado; sino que se evidencia en sistema, norma y habla, como una manifestación propia del ser humano, tanto para su desarrollo como el de su entorno.

Mauro Marino Jiménez



USIL UNIVERSIDAD
SAN IGNACIO
DE LOYOLA

FONDO EDITORIAL

ISBN: 978-612-4119-10-1



9 786124 119101